



怎样教学普通话

乐嗣炳等著

文字改革出版社



怎样教学普通话

乐嗣炳等著

文字改革出版社

內 容 提 要

这是一本專門介紹教学普通話的方法和經驗的書。这些教學經驗，大都是各地普通話語音訓練班的教師們从实际教学中摸索、总结出来的。这本书，可以給各地普通話訓練班的教师和学生参考用。

怎样教学普通話

乐嗣炳等著

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第90号

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北 京 景 山 东 街

新华書店發行 北京市印刷二厂印刷

統一書号：9060·24 字数：139 千字

开本：787×1092 1/25 印張3 8/25

1956年10月第1版

1956年10月第1次印刷

印数：1—35,000册

定价：(8) 0.82元

統一書號: 9060 · 24

定 价: (8) 0.82 元

CAC 40/03

目 录

怎样教学普通话·····	乐嗣炳 (1)
怎样教学北京語音·····	張拱貴 (18)
學習北京語音應該注意的几个問題·····	周殿福 (35)
怎样才能学好普通话·····	林 蕪 (43)
我在教学普通话中的經驗和教訓·····	徐世荣 (46)
河北省举办小学語文教师标准語語音訓練班的成績 和經驗·····	孙培均 (53)
山西省举办小学語文教师标准語語音訓練班的成績 和經驗·····	薛長寿 (59)
湖北省举办小学語文教师标准語語音訓練班的成績 和經驗·····	罗若梅 (66)
广东省举办北京語音講師訓練班的經驗·····	(71)
江苏省中小学和师范学校語文教师北京語音訓練班 工作总結(初稿)·····	(80)
湖北省第二届北京語音講師訓練班工作总結·····	(112)
湖南省中等学校教师北京語音訓練班工作总結·····	(123)
山东省小学北京語音講師訓練班第一期工作初步总 結·····	(131)
山西省教育厅中等学校語文教师北京語音訓練班工 作总結·····	(142)

山西省榆次县举办普通話訓練班的几点体会·····	
·····榆次县教育局	(155)
安徽省怀宁县第一期小学教师北京語音訓練班經驗··	(159)
在中国人民大学工作人員中推广普通話的經驗·····	
·····中国人民大学普通話推广工作委員会	(165)
在高等学校內推广普通話工作的点滴經驗·····	
·····安徽师范学院推广普通話工作委員会	(174)
在綜合性大学中推广普通話的必要性·····余鍾惠	(178)
教学語音的点滴体会·····顧景常	(182)
我怎样学习用普通話教学的·····郑錫祺	(187)
教学普通話的輔導工作·····阿 碧	(191)
記憶常用字标准音的一种方法·····蘊 光 李俠民 戈 平 史汉夫	(194)

怎样教学普通話

乐嗣炳

一、一个严肃的政治任务

“中华人民共和国已经实现了历史上所没有过的高度统一”，《人民日报》社论说：“無論为了加强汉民族的政治、經濟、文化的統一，为了順利地进行社会主义的建設，为了充分地發揮語言在社会生活中的交际作用，以至为了有效地發展民族間和国际間的联系、团結工作，都必须使汉民族共同語的规范明确，并且推广到全民族的范围。这是完全符合全民族当前的迫切需要，也完全符合汉语历史發展的实际情况的。”社论扼要指出汉语历史發展的动向，接着說：“解放以来，党和政府为語言的健康發展进行了不少工作。……在不同程度上和在不同方面，体现了党和政府的語言政策。”社论号召“为促进汉字改革、推广普通話、实现汉语规范化而努力”。“首先要大力宣傳推行普通話。”“必須不断地扩大普通話的应用范围，要尽力提倡在公共場合說普通話。”使口头上說普通話的人一天一天加多，普通話在語音方面更接近北京語音，逐步达到口头語言在数量方面的高度集中、高度統一；会說会写的人越来越多，書面語在口語的基础上随时提高自己的精密丰富的程度，同时也就对口語的發展起着集中和提高的作用，达到汉语进一步规范化的任务。明确的統一的规范化的普通話——民族共同語的成

長是根本改革汉字的良好基础。

張奚若教育部長的發言強調：“推广普通話的教学，扩大它的傳播，是一个严肃的政治任务。”教普通話是一个严肃的政治任务、光荣的任务；学普通話也是一个严肃的政治任务。希望大家認識到“教普通話学普通話，都是为了祖国更进一步的統一和發展，为了建設社会主义这个光荣偉大的事業”。

教学普通話的任务那么严肃，那么該怎样来教好普通話呢？怎样来学好普通話呢？这是目前急于要解决的問題，这兒首先对光荣的教师們和語言工作者提供一些淺薄的意見和參考資料。

教学普通話应当同时注意語音、語詞、語法三方面。我又假定各位教师已經有了很好的語文知識的基础，語法和語詞的規範可以从書面上吸收。依照張部長的說法：“汉语方言的紛歧严重表现在語音上。”“我們要推广普通話，推广北京語音是最重要的一个环节。我們首先要在这个环节上展开大力工作。”因此下面談到的，主要是北京語音的教学方法。

二、自然教学法

學習北京語音，先訓練自己的耳朵。“逐漸养成听音和辨音的能力，使耳朵熟悉北京語音的声、韵、調，听得懂別人的讀書和講話。”这是學習普通話的第一步。

有一种很古老的語言教学法，記載在《孟子》上：“一个說南方方言的楚人，想学齐人的北方方言。如果，就在本地，請一个齐人，教他学北方方言，而很多楚人圍着他說本地話，虽然每天打他，要他会說北方方言是很困难的。如果，送他去齐国庄岳之間，住上几年，即使每天打他，要他仍旧說南方方言，也是很困难的。”这最清

楚地說明了語言環境怎樣影响着學習方言。

Л.В. 謝爾巴院士把這種語言教學法叫做“自然教學法”。院士說：“要徹底掌握外語，這個方法的确絕對必要的。因為只有和這社會的人們在一起生活，並且直接看到這社會的內部語言的創造過程，才能徹底了解這個社會的思想方法，從而掌握其不僅為表達思想服務的，而且亦能反映這個社會思想的語言。”

自然教學法方法是那樣自然，不知不覺地完成了語言教學的過程。有一個時期，在歐洲很流行，幾乎成為一種制度。想學什麼地方語言的人就跑到什麼地方去。許多城市為了客人方便而開辦當地語言的暑期訓練班；許多語文教師就在那里度過假期。西歐還流行過組織之間互相交換自己的成員，求其精通當地的語言。

漢語方言的紛歧，距離沒有像印歐語系各國語言那樣大。可是為了學好普通話，必須多聽正確的普通話，多接觸普通話，打好聽音和辨音的能力的基礎，那是重要的。

(一)多聽以北方方言為基礎的話劇、京劇、電影和北方曲藝。

(二)廣播電台的各种報告和文藝朗誦、講故事等等，早就擔負起普通話宣傳員的任務。

(三)今後廣播語言會更進一步規範化；會更多廣播教學普通話的節目。

(四)留聲機唱片也具有宣傳普通話的任務，它的特点是同一內容可以反復地聽。

(五)多跟北方人往來；南方和北方交換教師。

(六)在學校里，各科的課堂教學，師生都用北京語音；課堂以外，各項活動交際，都用普通話。

諸如此類，都是學習普通話的好環境。“多聽”，不單培養了聽音的

能力，偉大的巴甫洛夫學說告訴我們：“人們在聽話的時候，都是聽話中樞和講話中樞聯合的運動。”這就是說，當我們聽到一句什麼話的時候，腦子里同時也在說着這句話。聽話同時就是在學話。耳朵訓練同樣也為口頭訓練準備了條件。

自然教學法有一定的效果，這是有科學根據的。

可是自然教學法也有一定的缺點，“聽覺可能使我們受騙”，單靠自然教學法，有時會弄到錯誤百出。

三、模仿法

語文教學最古老的方法是模仿法。教師口里發出單獨的字音或語句，學生耳朵聽了，口里跟着盡力模仿教師發出的同樣的語音或語句。教學法的全部過程就是盲目的模仿。在教師方面看來，這是最簡便最容易的一種方法，而在各種教學方法當中，它是最原始的、效果最小的一種方法。

模仿法的效果，完全依靠學生的聽覺。對於聽覺特別好的學生，那也會有很好的成績；可是教學實踐上我們看到了大多數學生的聽覺是成問題的。С.И. 伯恩施坦教授說：“只有我們會發的那些音，我們才能聽得正確。”

在實踐上我們經常遇到，對於自己家鄉話當中 ㄋ (n) ㄈ (f) 不分，尖團不分，ㄩ、ㄣ 相混……的學生，他們耳朵聽到的 ㄋ、ㄈ……的音響是同樣的，同時他們也沒有辦法在口頭上正確發出他們不熟練的 ㄋ、ㄈ……的發音。模仿法在這種情況下，幾乎束手無策。因此完全依靠模仿法，可能大多數學生的成績會很壞：滿口土音，錯誤百出。

自然教學法，本質上也是一種模仿法，就跟着教師模仿這一點

說，有时候模仿法比自然教学法强。自然教学法專靠“听”，听不清，說不准，就拉倒了；不如模仿法有一个教师在旁边，就能够尽他的力量帮你糾正錯誤。

最近广播事業局監制的“注音字母教学留音片”的注音字母發音：ㄅ、ㄆ、ㄇ、ㄋ、ㄌ应当收ㄛ韵，留音片有时讀ㄛ韵，有时讀ㄜ韵。ㄐ、ㄑ、ㄒ肯定是团音，留音片有时讀ㄐㄛ、ㄑㄛ、ㄒㄛ，有时讀ㄐㄜ、ㄑㄜ、ㄒㄜ，尖团很随便。ㄜ、ㄤ、ㄨ的發音很不自然；ㄨ的發音也不能很好掌握。前面說过，“听觉可能使我們受騙”，标准的留音片的發音人和監制人都难免，依靠自然教学法听留音片的人，問題当然更多了。这說明自然教学法虽然有它的优点，应当推广，但是学习还是少不了教师。听广播听留音片，跟着模仿，对于学普通話，尤其北京語音是有一定效果的，可是一錯就得錯到底；跟着教师学习，模仿教师的發音，錯了，立刻得到糾正。至于某些教师的發音还不如留音片正确，这是另一問題。

我們說：“模仿法是效果最小的一种教学方法”，这是說模仿法不能单独完成教学任务，全靠它是不行的；可是学生模仿教师的語言，模仿教师的發音，在整个語言教学过程当中是不可少的一种教学方法，模仿法必須結合其他高級的教学方法，才能够發揮它的作用。我以后还要提到它。

四、直接教学法

有一个时期，所謂直接教学法，曾經盛極一时，許多語言学家、語言教学工作者，曾經为这教学法做了許多研究工作，認為它是教学改革的重要收获。主要用在教学外国語方面；普通話（旧名国語）教学尤其会話的教学，我們也曾經应用过这一教学法，而取得

一定的效果。

这一教学法的特征，在使学生经过短时间的训练，能够掌握一定分量的语言材料，把向来不熟悉的方言，说得好像家乡话似的。

具体的教学方法：首先教好这种方言的发音。最基本的部分，是熟记一些现成的句子；主要是口头上最常用的那些句子。语法被降作次要地位。前些年流行我国的所谓贝列次教学法，理论上，强调课堂上绝对不许讲土话。全部教学过程放在教师提问题和学生答复问题。口号是学上几个月，就能应付简单的交际会话。这教学法很适合资本主义上升时期的投机商人侵略分子和留学生……的迫切需要。

其实缺点也在这里，它的效果就只限于学会了这几句口头应酬；全靠它，它却不能负责使人精通一种语言或方言的。至于企图在学习方言或外国语的过程中，绝对排除土话的参与；避免两种方言的互相翻译，以避免学生土话的影响，那些理论，在马克思主义语言学者看来是荒谬的。反映物质世界的思想只有在语言材料的基础上才能存在，想跳过跟本人思想有密切联系的语词，而直接联系另一种新语词是不可能的。学习新语言必须经过翻译的阶段；听到一个新语词必须要在脑子里译成本人所熟悉的语词才可能理解；想用不熟悉的新语词表达思想，也只有在脑子里把已经熟悉的语词译成新语词才可能实现。想把一种不熟悉的语言变成能够直接表达思想，必须经过多方面理解和适当的训练才有可能；直接教学法所获得的一些效果，实际上是浪费了很多精力的。

训练口语应该适当地利用直接教学法。许多语言教学家曾经煞费苦心研究过，初学新语言的时候，应当掌握那些有系统的口语材料和教学方法。尤其这种教学方法当中注重直观性这一原则。

例如，貝里次課本的教材，一開始就是“這是紙，書，鉛筆，……；那是桌子，黑板，……”。這些教材都有可能直觀地了解它，至今我國和蘇聯的語言教學也很重視這一原則。重視發音訓練也是對的，所以蘇聯語言學家Л.В.謝爾巴院士肯定說：“這種教學法對外國語教學是有很大貢獻的。口語訓練不能忽視‘直接教學法’。發音訓練就在目前也很重要，誰不注重這種訓練，那末不是在掌握口語過程當中對於正確發音的重要意義估計不足，就是外行。”

五、分析綜合法

比較法是最科學的語言教學法，而比較法必須從分析語言，尤其其他的語音系統開始。

對於說慣漢語、用慣漢字的我們，更需要注意語言的分析。受了漢字長時期的蒙騙，大家都以為每一個漢字的讀音就是漢語最小的單位；經過科學的分析，才知道每一個漢字的讀音實際上是好幾個音素的結合。例如“以”字只含有一個音素i；“素”字就含有s, u 兩個音素；“驅”字就含有p, i, e (ɛ), n 四個音素。

普通話，千言萬語，似乎不可捉摸；其實拿標準的北京語音，經過一番科學分析，原來它不過是二三十個音素的互相結合；使用分析法就發覺北京語音并不难捉摸。

利用近代科學的裝備，經過示波器、浪紋計，錄音器的測驗，我們可能精確知道每一個音素不同的音頻和音波的強弱迅速；X 光攝影可能確定發音的部位，等等。最普通的方法是觀察發音器官的動作來區別各色各樣的元音輔音和聲調。

根據發音器官的動作，區別音素的情形是這樣：

(1) 氣息從肺部和氣管流出，經過聲門，振動了聲帶成樂音；

(2) 軟顎上升，封閉鼻腔的通道；(3) 舌體前部上升，樂音從舌面通過；(4) 雙唇平展。這些條件構成元音 i (i) 的發音。其餘條件相同，而雙唇緊撮成圓形，就構成元音 y (y) 的發音。同樣，其餘條件相同，(5) 舌體後部半升；(6) 雙唇成圓形；構成元音 o (o) 的發音；而其餘條件相同；(7) 雙唇平展，就構成元音 e (e) 的發音。

(1) 氣息從肺部和氣管流出，振動或不振動聲帶；(2) 軟顎上升封閉鼻腔的通道；(3) 舌尖上抵齒齦，音流從舌尖兩旁發出；(4) 雙唇平展。這些條件構成了元音 l (l) 的發音。其他條件相同，軟顎下降，舌根上升，封閉口腔的通道，音流從鼻腔發出；就構成元音 n (n) 的發音。

好些方言：i, y 不分，e, o 難分，或 f, ɸ 不分……，有了語音分析法的幫助，根據不同的發音條件，就能夠具體告訴你：音素之間的區別和怎樣發出正確的語音。

分析了每一個語音(字音)而成若干音素，而後這些音素又還原成語音(字音)，或者拿這些音素另外組合成新的語音。分析法的全部過程是從分析到綜合的過程，所以這一教學法也叫做分析綜合法。

六、語音比較法

“一個地方的方音跟北京語音的差別量不是漫無規律的，”叶聖陶副部長說：“掌握了規律就省事很多，用不著一個音一個音死記了。”張奚若部長和郭沫若院長等等都提到了這一點。這就是當前在我們國在蘇聯的語言教學工作者認為最進步的教學法——比較法。

任何一種語音都有它的完整的系統，學習北京語音首先應當

明了它包含着哪些声韵調，它的發音条件。实际上这一分析工作，很多人做过了，只要正确理解和适当學習就能够掌握北京語音的系統知識。

着重在用同样方法分析自己方言的語音系統（或者分析學生們方言的語音系統），明确掌握这些方音包含的声韵調和它的發音条件。拿北京音系和方言音分析的結果比較一下（假定这方言是上海方言），那就会發現这样一些規律：

（1）有些語音，声韵完全相同。例如：“比披低梯李記欺希衣驢居区虛資雌絲他……”

（2）有些語音，声同而韵不同。例如：“貝判慢法立帶浪到巴宿狗飄慣覺……”

（3）有些語音，韵同而声不同。例如：“你济妻西系大……。”

（4）有些声韵都不同。例如：朱处書署陪伴壇柴杭燒茶头借环日罰鐳出軸……”

（5）有些声調的調类不同。北京語音屬於陰平陽平上声（清上）的字，上海語音也讀陰平陽平上声，完全相同。北京語音把陽上变讀去声，上海語音却变陽平。上海語音有入声。例如，照北京語音：“八撥搭”讀陰平；“答福德”讀陽平；“百匹窄”讀上声；“迫穴浙”讀去声；而上海語音一律讀作陰入。北京語音：“拔薄核”讀陽平；“特刷涉”讀去声，上海語音一律讀陽入。这就很紛歧。北京語音的去声不分清濁，上海語音“对太喚”讀清去，“队大換”讀陽平，分得很清楚。这又不同。

（6）声調的調值不同。北京語音的調类和調值都分四种，沒有入声。上海語音有入声，声調还跟語音的清濁有关系。老上海的讀書音能分八声（四声各分清濁），近来口头上实际只能分六个

調值。上海語音的陰平調值恰好等於北京的去聲；上海人讀“衣”，北京人聽來恰好是“意”(˩₅₁)；上海人讀“移”是低升調(4₁₃)，北京人讀“移”是上升調(˩₃₅)，都是升調，上海調平均升高二級就成北京調。凡是陽平的字都是濁音字，新上海話把濁上濁去的調值也變讀低升調，跟陽平等同起來；所以八聲變六聲(六個調值)。上海調和北京調的上聲的調型也相彷彿，都是先降而後升；上海的上聲是(˩₄₂₄)，北京的上聲是(˩₂₁₄)，上海的上聲的前半段比較高些。上海調的陰入，其實是高平的促音(˩₅)，上海調的陽入，其實就是低平的促音(˩₂)。

採用語音分析法和語音比較法，不單使人明白兩種方音的差別，並且能夠就差別規律，使人很快轉變過來，很快學會北京語音，例如：“拜派埋”，北京音讀ㄅㄞˋ、ㄆㄞˋ、ㄇㄞˋ，上海音ㄅㄞˊ、ㄆㄞˊ、ㄇㄞˊ，聽著顯然不同，倘若用漢語拼音字母，bai, pai, mai → ba, pa, ma 一望而知；北京音和上海音的區別，就在北京音帶有 i 的尾巴，而上海沒有。讀上海音“拜派埋”的時候，裝上一條 i 這個尾巴，就成北京語音了。這些規律，我在以後還要詳細交待。

單根據上面一段說法，可見通過語音分析和語音比較的教学法，它的好處是：

(1) 兩地方音經過比較研究，發現了很多語音、聲韻相同，這些語音只要知道了就得了，根本不用學習。

(2) 很多語音，聲同韻不同，或者韻同聲不同，但這些音素，却是北京音和上海音共同具有的，只是音素與音素的結合不同，那只要去異求同，就解決問題了。

(3) 少數音素是北京語音特有的，上海人說不慣，例如：ㄅㄞˊ、ㄆㄞˊ、ㄇㄞˊ，ㄅㄞˊ、ㄆㄞˊ、ㄇㄞˊ，這種音素很少，根據語音學理論把區別的条件告訴上海人，費

些時間，重點學習一下；解決極少數的語音音素的發音，就等於全部解決了北京語音的發音。

(4)有些語音，音素的發音不成問題(上海語音里面也有)，不過拼法不同。好些拼法，上海人說起來不習慣，這只是習慣問題，不是發音有什麼困難，練習一下就成習慣了。例如上海話分尖團，北京話一般不分，要上海人把“濟妻西”都讀成“基溪希”，這毫無困難。上海語音ㄌ、ㄥ不分，可是ㄌ、ㄥ所有的音素，上海人口頭上都有的。

對於本來能說漢語方言的人，根據他自己的方言，經過語音分析和語音比較；根據漢語方言變化的規律學習普通話，教學的困難可以減到很小限度，教學的效果可以提到最高限度。

七、歷史比較法

歷史比較法是語言學研究和漢語方言研究重要的科學方法，這裡只摘取歷史語音學知識的部分果實，幫助教學普通話的語音。

語言的共同性是民族的最重要特征之一，馬克思列寧主義經典著作，再三闡明了這一點。

馬克思列寧主義認為“語言是隨着社會的產生而產生，隨着社會的發展而發展”。無論哪一種現代民族語言，都是經過了複雜的歷史道路的產物，都是歷史所形成的；它的各個要素都可以追溯到不同的而且往往是很古的時代。各種社會經濟結構時代中不同的社會發展規律性，引起地域方面各種親屬語言和方言的區分；在某些歷史條件之下，語言分歧成為主要現象，一種共同語言分化成許多種彼此接近的親屬語言；漢藏系語言，漢語跟黔台語、苗瑣語、藏緬語……兄弟語言之間的區別，就是這樣形成的。另一些歷史